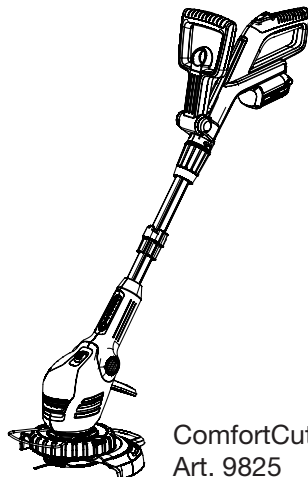


EasyCut Li-18/23 R  
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R  
Art. 9825

**D Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria

**E Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu

**P Manual de instruções**  
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa

**H Használati utasítás**  
Akkumulátoros damilos  
fűszegélynyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό  
πετονάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер

**SLO Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimmer za travu

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Baterijska turbo trimmer-kosilica

**UA Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумулаторен Турботриммер

**AL Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri

**EST Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R



**Esto es la traducción de las instrucciones de empleo alemán originales.** Rogamos una atenta lectura del presente instrucciones de empleo y seguir las indicaciones. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las instrucciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones de empleo.

## Indice de materias:

1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA . . . . .	92
2. Indicaciones de seguridad . . . . .	92
3. Montaje . . . . .	94
4. Puesta en marcha . . . . .	95
5. Manejo . . . . .	96
6. Puesta fuera de servicio . . . . .	98
7. Mantenimiento . . . . .	98
8. Solución de averías . . . . .	99
9. Accesorios suministrables . . . . .	100
10. Datos técnicos . . . . .	100
11. Servicio/Garantía . . . . .	101

## 1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA

### Uso previsto:

El turbotrimmer de GARDENA resulta idóneo para retostar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín o como afición.

No se debe utilizar en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, ni para trabajos agrícolas o forestales.

### Observación:



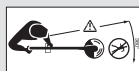
**El turbotrimmer de GARDENA no se debe utilizar para cortar setos ni para trocear abono para compostar, ya que existe peligro de lesiones físicas.**

## 2. Indicaciones de seguridad

→ Preste atención a las indicaciones de seguridad sobre el trimmer.



**¡ATENCIÓN!**  
→ ¡Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha!



**¡PELIGRO!**  
¡Lesiones a terceras personas!  
→ ¡No debe haber terceras personas en el área de peligro!



**PELIGRO!**  
→ ¡Proteja el trimmer de la lluvia y la humedad!





**¡PELIGRO! ¡Peligro de lesión de los ojos y de las orejas!**  
→ ¡Lleve unas gafas protectoras así como una protección del oído!

### Inspecciones antes de cada uso

- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el trimmer.
- Compruebe que las entradas de aire de ventilación estén desbloqueadas.

No utilice el recortabordes si está dañado o si los dispositivos de seguridad (interruptores pulsantes, cubierta de seguridad), y/o el dispositivo portacuchillas están dañados o desgastados.

- No desactive nunca los dispositivos de seguridad.
- Inspeccione lo que vaya a cortar antes de empezar. Retire los posibles cuerpos extraños. Preste especial atención a los cuerpos extraños que se pueda encontrar mientras trabaje (p.ej., piedras, ramas, cuerdas, alambres ...).
- Sin embargo, si durante el trabajo se chocara con un obstáculo, se deberá desconectar el recortabordes y desenchufar la batería. Una vez hecho esto, quite el obstáculo, compruebe el recortabordes por si se hubiera dañado y, en caso necesario, llévelo a reparar.

### Uso / Responsabilidad



**¡PELIGRO!**  
**¡La herramienta sigue en funcionamiento!**

- ¡Mantenga las manos y los pies fuera del área de trabajo hasta que se detenga la cuchilla!

¡Este trimmer puede causar lesiones graves!

- Utilice el trimmer exclusivamente para el uso previsto indicado en este manual de instrucciones.

Usted deberá asumir la responsabilidad por la seguridad en el área de trabajo (radio de 2 metros).

- Preste una atención especial que no se encuentren otras personas (especialmente niños) ni animales dentro del área peligrosa (radio 15 m).

Después del uso, desenchufe la batería y compruebe regularmente si el recortabordes está dañado – particularmente el dispositivo portacuchillas – y, si fuera necesario, haga que lo reparen del modo apropiado.

- Lleve protección ocular o unas gafas protectoras!
- Póngase calzado fuerte y pantalones largos para proteger las piernas. ¡Mantenga los dedos y los pies alejados de la cuchilla de plástico – particularmente durante la puesta en marcha!
- Cuando lo utilice, procure tener siempre un apoyo seguro y firme.

¡Cuidado cuando camine hacia atrás!

¡Peligro de tropiezos!

- Trabaje sólo de día o cuando haya buena visibilidad.

### Interrupción del trabajo

- No deje nunca el trimmer en el lugar de trabajo sin vigilancia.
- Si deja de trabajar, se deberá retirar la batería y guardar el recortabordes en un lugar seguro.
- Si debe interrumpir el trabajo para cambiar a otra área de trabajo, se deberá apagar siempre el recortabordes, esperar que la herramienta se haya parado para, a continuación, desenchufar la batería. Sostenga el recortabordes de la empuñadura adicional.

### Condiciones ambientales

- Familiarícese con el entorno y fíjese en los posibles peligros que, debido al ruido de la máquina, podría no oír.
- No utilice nunca el trimmer cuando haya amenaza de tormenta o si el entorno está húmedo o mojado.

### Seguridad de la batería

- Preste atención a las observaciones de seguridad colocadas en el accu.



**¡PELIGRO DE INCENDIO!**  
**¡Peligro de corto circuito!**

- No puentear los contactos del accu con piezas metálicas.



**¡PELIGRO DE INCENDIO!**

La batería que se desea cargar deberá encontrarse durante el proceso de carga sobre una base que no sea combustible ni conductora, así como que sea resistente a altas temperaturas. Tanto el cargador como también la batería deberán mantenerse alejados de objetos combustibles y fácilmente inflamables. No cubra el cargador ni la batería durante el proceso de carga. En caso de producirse humo o fuego, el cargador se deberá desenchufar en seguida.



**¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**

Proteja la batería sin cable del calor y del fuego. No las apoye sobre cuerpos calientes ni las exponga durante mucho tiempo a una fuerte radiación solar.



No utilice el cargador al aire libre.

- No exponga nunca el cargador a la humedad o al agua.

Utilice el Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre 0 °C y + 40 °C.

Si la batería es incapaz de funcionar, se deberá eliminar según las disposiciones pertinentes. No se deberá enviar por correo. Le rogamos que se dirija para informarse más en detalle a la empresa local de eliminación de residuos.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad) y sólo debe utilizarse en perfecto estado.

El cargador suministrado con el recortasetos sólo se deberá utilizar para la carga del Accu del recortasetos.

No está permitido cargar con este cargador baterías no recargables (peligro de incendio).

El recortabordes no se puede hacer funcionar mientras se está cargando la batería.

La carga del Accu se deberá realizar únicamente a una temperatura de entre 0 °C y 45 °C. Tras un trabajo intenso, deje primero que se enfríe el Accu.

Sólo está permitido utilizar la batería original de GARDENA.

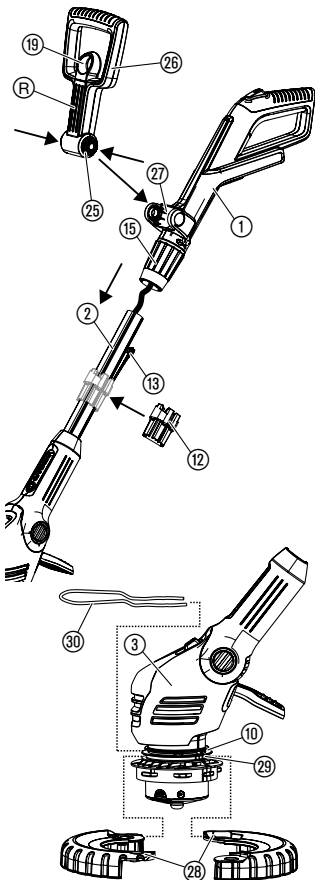
### Almacenamiento

El turbotrimmer no se debe guardar a una temperatura superior a 35 °C o expuesto a la radiación directa del sol.

No guarde el turbotrimmer en lugares con electricidad estática.

## 3. Montaje

### Montaje del recortabordes:

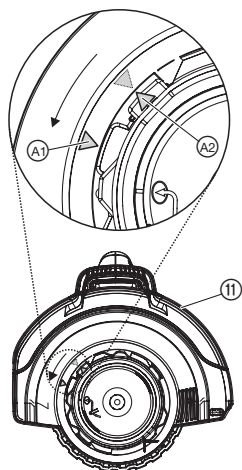


**¡ATENCIÓN!** La empuñadura sólo se podrá montar si el cable entre la empuñadura y el manillar se encuentra en perfecto estado. Si el cable estuviera dañado, no se deberá montar la empuñadura. Póngase en contacto en este caso con el servicio técnico de GARDENA.



**¡ATENCIÓN!** El recortabordes sólo se puede hacer funcionar con la cubierta protectora montada (11).

1. Retirar con cuidado la empuñadura ① junto con el manillar ② del embalaje. No deberá ejercerse tensión en el cable mientras se hace esto.
2. Asegurarse de que el casquillo de apriete ⑮ se encuentra en posición abierta (*símbolo de cerradura abierta*).
3. Desplazar la empuñadura ① sobre el manillar ② hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible. Para este fin, se deberá evitar la torsión y el apriete del cable.
4. Comprobar, tirando de la empuñadura ①, si ésta ha quedado asentada fija sobre el manillar ②. Una vez se hayan montado la empuñadura ① y el manillar ② ya no se pueden volver a separar más.
5. Cerrar girando el casquillo de apriete ⑮ (*símbolo de cerradura cerrada*).
6. Tirar del bloqueo ⑲ de la empuñadura adicional ⑲, presionar los dos cierres por resorte ⑳ de la empuñadura adicional ⑲ y hacer engatillar ésta, con las estrías ⑳ hacia adelante, en la toma ⑳.
7. **Sólo para Ref. 9825:** las dos mitades de rueda ㉘ se deberán colocar alrededor de la estría inferior ㉙ del cabezal de recortabordes ③ y cerrar hasta que queden encajadas emitiendo un sonido perceptible.
8. Desplazar el guardaplantas ㉚ por delante hacia la estría superior ⑩ del cabezal del recortabordes ③. Prestar atención al hacer esto a que la rueda ㉘ pueda girar libremente (es decir, se deberá introducir el guardaplantas con el ángulo mirando hacia arriba).



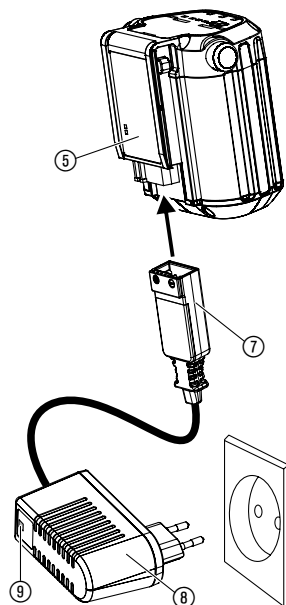
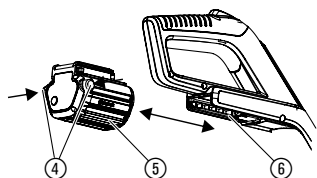
9. Encajar la tapa ⑪ sobre el cabezal de corte ③.
10. Girar la tapa ⑪ hasta que se pueda expulsar por completo a presión (las dos flechas A1, A2 se encuentran en posición opuesta).
11. Girar la cubierta protectora ⑪ en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
12. Ensanchar ligeramente el alojamiento ⑫ en la posición abierta y desplazar sobre el manillar ②.
13. Introducir hasta 6 cuchillas de plástico ⑬ en el alojamiento ⑫ hasta que las cuchillas queden apretadas.

El volumen de entrega incluye 20 cuchillas de plástico y un alojamiento para cuchillas de recambio. En el alojamiento se pueden guardar hasta 6 cuchillas de recambio.

Para el montaje de la cuchilla en el dispositivo portacuchillas, consultar el capítulo 8. Solución de averías "Cambio de las cuchillas de plástico".

## 4. Puesta en marcha

### Cargar el Accu:



### ¡ATENCIÓN!

**La sobretensión destruye los Accus y el cargador.**

→ **Observe que la tensión de red sea correcta.**

Antes de la primera puesta en marcha, hay que recargar el acumulador con media carga por completo. Para la duración de la carga (con el Accu vacío), consulte el apartado 10. Datos técnicos.

El Accu de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y la carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar la batería (no tiene efecto memoria).

1. Presionar las dos teclas de desbloqueo ④ y desenchufar la batería ⑤ del compartimento de batería ⑥ en la empuñadura.
2. Enchufe la clavija del cable de carga ⑦ en el Accu ⑤.
3. Enchufe el cargador ⑧ en una toma de red.

**La lámpara de control de carga ⑨ en el cargador parpadea verde una vez por segundo: la batería se está cargando.**

**La lámpara de control de carga ⑨ en el cargador se enciende verde: la batería está cargada por completo.**

(Duración de carga, consulte el apartado 10. Datos técnicos).

### Indicación del nivel de carga de la batería durante la carga:

un 100 % de la carga L1, L2 y L3 se encienden.

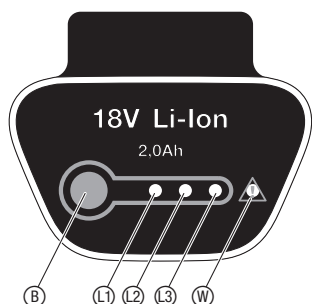
66 – 99 % de la carga L1 y L2 se encienden, L3 parpadea.

33 – 65 % de la carga L1 se enciende, L2 parpadea.

0 – 32 % de la carga L1 parpadea.

**Mientras se está cargando la batería, compruebe a intervalos regulares de tiempo el progreso del proceso de carga.**

4. En cuanto se haya terminado el proceso de carga, separe la batería ⑤ del cargador ⑧. Primero se deberá separar la batería ⑤ del cargador ⑧ y luego desenchufar el cargador ⑧.
5. Desplazar la batería ⑤ en el alojamiento de la batería ⑥ de la empuñadura hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.



### Cómo evitar la descarga total:

Cuando la batería está vacía, la protección de descarga total desconecta el aparato de modo automático antes de que la batería se descargue por completo. Para que la batería cargada por completo no se pueda descargar a través del cargador desenchufado, se deberá separar la batería del cargador después de haberse terminado el proceso de carga. Si la batería se ha almacenado por más de 1 año, se deberá volver a cargar por completo. Si la batería se ha descargado por completo, parpadeará con rapidez la lámpara de control de carga ④ al principio del proceso de carga (2 veces por segundo). Si la lámpara de control de carga ④ sigue parpadearo con rapidez después de haber transcurrido 10 minutos, significa que se ha producido una avería (consulte el capítulo 8 Solución de averías). Si el DEL de error ⑤ en la batería parpadea, significa que se ha producido una avería (consulte el capítulo 8 Solución de averías). En caso de que la batería esté descargada por completo, es posible que se tarde unos 20 minutos hasta que el DEL de la batería indique el nivel de carga. El DEL ④ del cargador parpadea para indicar en todo momento el proceso de carga.

### Indicación del nivel de carga de la batería durante el funcionamiento:

→ Presione la tecla ⑥ de la batería.

66 – 99 % de la carga	L1, L2 y L3 se encienden.
33 – 65 % de la carga	L1 y L2 se encienden.
10 – 32 % de la carga	L1 se enciende.
1 – 9 % de la carga	L1 parpadea.
un 0 % de la carga	Sin indicación.

## 5. Manejo

**¡PELIGRO!**



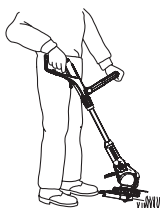
**¡Peligro de lesiones si el trimmer no se apaga al soltar el botón de arranque!**

→ No puentee los dispositivos de seguridad ni de conexión (por ejemplo, atando el bloqueo de conexión de la empuñadura).

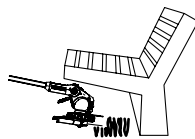
**¡Riesgo de lesión!**

→ Cada vez que se vaya a cambiar la posición de trabajo, la longitud del manillar, la empuñadura adicional o el guardaplantas, se deberá desenchufar la batería!

**Ajuste de la posición de trabajo:**



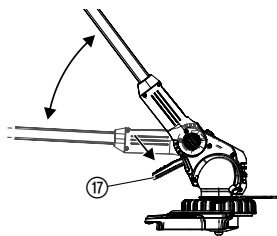
**Posición de trabajo 1:**  
Recortabordes estándar



**Posición de trabajo 2:**  
Para recortar debajo de obstáculos



**Posición de trabajo 3:**  
Recorte vertical para delimitar los bordes del césped



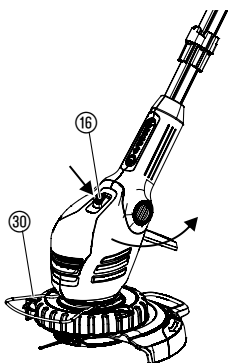
### Posición de trabajo 1:

Para el recorte estándar.

### Posición de trabajo 2:

1. Presionar el pedal (17) y descender el manillar hacia abajo hasta alcanzar la posición de trabajo deseada.
2. Soltar el pedal (17) y dejar que el manillar quede encajado.

**¡ATENCIÓN!** En la posición de trabajo 1 + 2 se deberá evitar que el cabezal de recortabordes entre en contacto con el suelo.



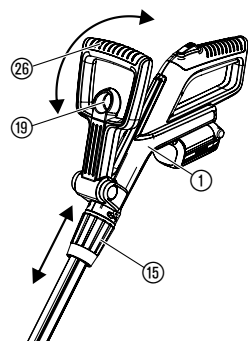
### Posición de trabajo 3 (sólo para Ref. 9825):

**¡En la posición de trabajo 3, el mango tiene que estar en la posición superior!**

1. Gire el guardaplantas (30) 90° en la **posición de estacionamiento** hasta que quede encajado.
2. Presione el pedal (17) para llevar el mango a la posición superior.
3. Presione la tecla (16) y gire el cabezal de 0° a 90°, hasta que quede encajado.
4. Desplace el recortabordes con la rueda guía sobre el borde del césped.

**¡ATENCIÓN!** El recortabordes sólo se puede utilizar si el cabezal se encuentra encajado en 0° o en 90°.

### Ajuste del trimmer a la estatura:



### Ajuste de la longitud del manillar:

→ Aflojar el casquillo de apriete (15), extraer la empuñadura (1) a la longitud deseada del manillar y volver a apretar el casquillo de apriete (15).

El casquillo de apriete (15) deberá estar bien apretado de tal modo que el manillar no se pueda desplazar.

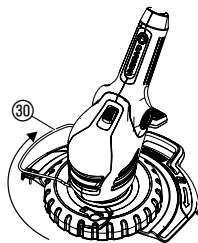
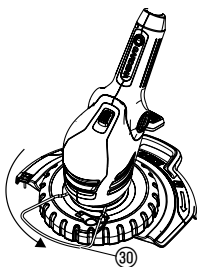
### Ajuste de la empuñadura adicional:

→ Tirar del bloqueo (19) de la empuñadura adicional (26), ajustar la empuñadura adicional (26) hasta alcanzar la inclinación deseada y volver a soltar el bloqueo (19).

Si el recortabordes se ha ajustado correctamente a la talla del usuario, quiere decir que se podrá trabajar de pie y que el cabezal se encuentra en la **posición 1** ligeramente inclinado hacia adelante.

→ Sujetar el recortabordes de la empuñadura (1) y de la empuñadura adicional (26) de tal modo que el cabezal se encuentre inclinado ligeramente hacia adelante.

## Ajuste del arco de protección de plantas:

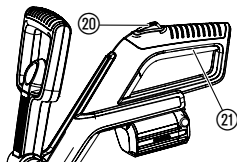


### Posición de trabajo

### Posición de aparcamiento

→ Girar el arco de protección de plantas 30 90° a la posición deseada hasta que encaje.

## Puesta en marcha del trimmer:



### Conexión del trimmer:

1. Presionar el bloqueo de conexión 20 y sujetar, a continuación, pulsar el botón de arranque 21 de la empuñadura.
2. Volver a soltar el bloqueo de conexión 20.

### Desconexión del trimmer:

→ Soltar el botón de arranque 21 de la empuñadura.

## 6. Puesta fuera de servicio

### Almacenamiento:

Los niños no deben tener acceso al lugar de almacenamiento.

1. Cargue el Accu.
2. Almacenar el trimmer en un lugar seco y protegido contra heladas.

**Recomendación:** El recortabordes de puede colgar de la empuñadura. Al almacenar colgado se protege el cabezal contra posibles daños.

### Basura:

(de conformidad con RL 2012/19/EU)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

### Cómo eliminar el Accu usado:



Li-ion

El Accu de litio GARDENA contiene células iónicas de litio que no deben tirarse al contenedor normal de la basura doméstica.

**Importante para España:** En España, el distribuidor de GARDENA o el puesto recolector del municipio respectivo se encarga de la eliminación adecuada de los Accus usados.

1. Descargue por completo el Accu de iones de litio.
2. Deseche adecuadamente el Accu de iones de litio.

## 7. Mantenimiento

### ¡PELIGRO!



### ¡Peligro de lesiones por corte con la cuchilla!

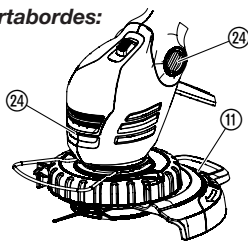
→ ¡Antes de realizar el mantenimiento del recortabordes se deberá retirar en todo caso el acumulador!

### ¡Peligro de lesiones y de daños materiales!

→ ¡No limpie el recortabordes con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión)!



**Limpieza del recortabordes:**



**La entrada de aire de ventilación siempre debe estar limpia.**

→ Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles, ante todo retire los restos de hierba y suciedad de la tapa ⑪ y de las aberturas de ventilación ⑫.

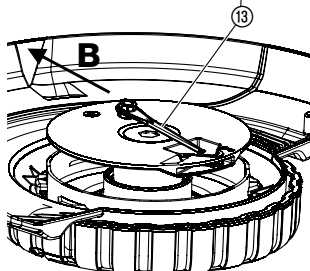
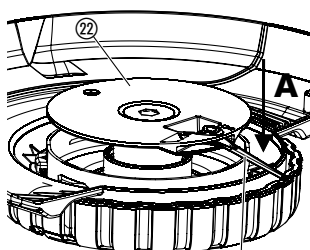
## 8. Solución de averías

**PELIGRO!**  
**¡Heridas por corte!**



**¡Peligro de lesiones por corte con la cuchilla!**  
→ Retirar la batería de inmediato en caso de que se averíe!

**Cambio de las cuchillas de plástico:**



**¡PELIGRO DE LESIONES! ¡Heridas por corte!**  
→ No utilice jamás elementos de corte metálicos ni recambios o accesorios no previstos por GARDENA.

Las cuchillas pueden estar desgastadas como máximo hasta la mitad de su longitud. Sólo se pueden emplear cuchillas de repuesto originales de GARDENA. Puede adquirir cuchillas de repuesto de su distribuidor GARDENA o directamente en el servicio posventa GARDENA.

- Cuchilla de repuesto GARDENA para el trimmer **Art. Nº 5368**








**Desmontaje de las cuchillas de plástico:**

1. Se deberá dar la vuelta al recortabordes.
2. Presione ligeramente el extremo de la cuchilla hacia abajo (A), desplace la cuchilla ⑬ hacia el interior por el soporte ⑫ (B) y sáquela.

**Montaje de las cuchillas de plástico:**

→ Introduzca una nueva cuchilla ⑬ desplazándola desde el interior, por la ranura de metal del soporte ⑫ hasta que haga tope. Si la nueva cuchilla está correctamente insertada, puede girar ligeramente.

Avería	Causa probable	Solución
El recortasetos no corta o corta mal	La cuchilla está desgastada o es demasiado corta.	→ Cambie la cuchilla.
	La cuchilla se ha roto.	→ Cambie la cuchilla.
El recortabordes vibra fuertemente	La cuchilla está muy desgastada y causa un desequilibrio.	→ Cambie la cuchilla.
El recortabordes no se pone en marcha	El Accu está vacío.	→ Cargue el Accu (consulte el capítulo 4. Puesta en marcha).
	El Accu no se ha montado correctamente en el asa.	→ Coloque el Accu en el asa de tal modo que las teclas de bloqueo se enclaven.

Avería	Causa probable	Solución
El recortabordes no se pone en marcha	Motor bloqueado.	→ Elimine el bloqueo y vuelva a poner en marcha el aparato.
El recortabordes se queda parado. El DEL de error  parpadea	Batería sobrecargada.	→ Espere 10 segundos. Presione la tecla  de la batería y vuelva a poner en marcha el aparato.
	Se ha excedido la temperatura admitida de funcionamiento.	→ Deje enfriar la batería durante aprox. 15 minutos. Presione la tecla  de la batería y vuelva a poner en marcha el aparato.
La lámpara de control de carga  del cargador no se enciende	El cargador o el cable de carga no están enchufados correctamente.	→ Enchufe correctamente el cargador o el cable de carga.
La lámpara de control de carga  del cargador parpadea rápidamente (2 veces por segundo)	Error de carga.	→ Vuelva a desenchufar y enchufar el cargador.
El recortabordes se queda parado. El DEL de error  se enciende	Error de cargador/ avería del cargador.	→ Presione la tecla  de la batería y vuelva a poner en marcha el aparato.
El acumulador ya no se puede cargar	El acumulador está defectuoso.	→ Sustituir el Accu (Art. Nº 9840).

Sólo se puede utilizar la batería de sustitución original BLi 18 GARDENA (Art. Nº 9840). Está disponible a través del distribuidor de GARDENA o directamente del servicio posventa de GARDENA.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

## 9. Accesorios suministrables

Batería de sustitución BLi 18 GARDENA	Batería para una autonomía prolongada y para el cambio con 2,0 Ah.	<b>Art. Nº 9840</b>
Cuchillas de recambio para recortabordes de GARDENA		<b>Art. Nº 5368</b>
Dispositivo portacuchillas de recambio GARDENA	A la venta a través del servicio de asistencia al cliente GARDENA.	

## 10. Datos técnicos

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (Art. Nº 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (Art. Nº 9825)
Ancho de corte	230 mm	230 mm
Velocidad del soporte de la cuchilla	aprox. 9300 rpm	aprox. 9300 rpm
Peso inclusive batería	aprox. 2,8 kg	aprox. 3,1 kg

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (Art. Nº 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (Art. Nº 9825)
<b>Área de trabajo parámetro de emisión <math>L_{pa}^{1)}</math></b>	68 dB (A)	68 dB (A)
<b>Inestabilidad <math>k_{pa}</math></b>	3 dB (A)	3 dB (A)
<b>Nivel de potencia acústica <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	medido 83 dB (A) / garantizado 88 dB (A)	medido 82 dB (A) / garantizado 86 dB (A)
<b>Inestabilidad <math>k_{WA}</math></b>	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
<b>Oscilación entre el brazo y la mano <math>a_{vhw}^{3)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Inestabilidad <math>k_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Batería</b>	Iones de litio (18 V)	
<b>Capacidad de la batería</b>	2,0 Ah	
<b>Tiempo de carga de la batería</b>	aprox. 3 h 80 % / aprox. 5 h 100 %	
<b>Tiempo de descarga</b>	aprox. 50 min. (con la batería llena)	
<b>Cargador</b>		
<b>Tensión de red</b>	230 V / 50 – 60 Hz	
<b>Corriente de salida máx.</b>	600 mA	
<b>Tensión de salida</b>	18 V (DC)	

Procedimiento de medición según <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/CE <sup>3)</sup> DIN EN 786. El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. También se puede utilizar para realizar una evaluación preliminar de la intermitencia. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

## 11. Servicio/Garantía

### Garantía:

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del las instrucciones de empleo.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Las piezas de desgaste como “cuchilla” y “soporte de las cuchillas” no están incluidas en la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizačných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv. EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navprati brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului la fabricarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklamacija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos:</p> <p>Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése:</p> <p>Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής:</p> <p>Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: lekartu apzīmējums:</p>	<p><b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu Turbotrimmer</b> <b>Coupe-bordures à batterie</b></p> <p><b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmeri</b> <b>Turbotrimmer a batteria</b> <b>Recortabordes con accu</b> <b>Aparador de relva Accu-Turbotrimmer</b> <b>Podkaszarka akumulatorowa</b> <b>Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró</b> <b>Akumulátorový turbotrimmer</b> <b>Akumulátorový turbotrimmer</b> <b>Επαναφορτιζόμενο κοιρρευτικό πετονιάς</b> <b>Akumulatorski turbo obrezovalnik</b> <b>Baterijski turbo trimer za travu</b> <b>Turbotrimmer cu baterie</b> <b>Акумуляторен Турботример</b> <b>Akuga turbotrimmer</b> <b>Akumulátorinē turbo žoliapjāvē</b> <b>Turbotrimmeris ar akumulatoru</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydytrksnivaeu: Melun tehotas: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom nateżenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p>	<p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmätt/garanti mitattu/taattu testatu/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantovano meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno izmjereno/garantirano măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmērtais/garantētais</p>
<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Typit: Tipi: Tipos: Tipos: Typu:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu:</p> <p>Cikkszám: Císlo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: br. art. Nr art.: Art. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:</p>	<p><b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b></p>	<p><b>83 dB (A) / 88 dB (A)</b> <b>82 dB (A) / 86 dB (A)</b></p>
<p><b>EasyCut Li-18/23 R</b> <b>ComfortCut Li-18/23 R</b></p>	<p><b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b></p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p>	<p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-Zenklų: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p> <p><b>2006/42/EG</b> <b>2004/108/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2006/95/EG</b></p>	<p>Ulm, den 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Fait à Ulm, le 04.11.2013 Ulm, 04-11-2013 Ulm, 2013.11.04. Ulm, 04.11.2013 Ulmissa, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dná 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dana 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriseret representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN: <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-2-91</b> <b>IEC 62133</b></p>	<p><b>EN 60335-1</b> <b>IEC 60335-1</b> <b>IEC 60355-2-29</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p> <p> <b>Peter Lameli</b> Chief Technical Officer</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sini Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
вул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 445 222 126  
Zipcode: 47804421

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago

**Dominican Republic**

Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / P L 33  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
P.N: AZUR; 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
ΕΛΑΔδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsals 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23866 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0) 254-67300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bārkūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Мусковская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение О802\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesili A.Ş.  
Sanayi Çad. Adı Sokak  
No: 1/B İstanbul  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.  
Colas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casaviardin.net.ve

9823-20.960.04/0215  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com